

**Request for Quotation (RFQ)** /

Запит на надання пропозиції (Запит)

№ REQ-KRM-20-0202

**Procurement of equipment under the grant G-Kra-051 for USAID Economic Resilience Activity/**

**Закупівля обладнання за грантом G-Kra-051 для проекту USAID «Економічна підтримка Східної України»**

Issue Date: November 27, 2020

Дата випуску: 27 листопада 2020 року

**WARNING:** Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact ProcurementERA@dai.com and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFQ or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до ProcurementERA@dai.com та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимутися електронною поштою.

# Synopsis of the Request for Quotation (RFQ) / Стислий огляд запиту на надання пропозиції (Запит)

# DAI, implementer of the USAID funded Economic Resilience Activity, invites qualified vendors to submit quotations to supply and deliver equipment for USAID Economic Resilience Activity, as follows:

DAI, виконавець проекту «Економічна підтримка Східної України», що фінансується USAID, запрошує кваліфікованих постачальників подати свої пропозиції щодо постачання обладнання для проекту USAID «Економічна підтримка Східної України», як зазначено нижче:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **RFQ No.**
 | 1. **Запит №**
 |
| REQ-KRM-20-0202 | REQ-KRM-20-0202 |
| 1. **Issue date**
 | **2. Дата надання запиту** |
| November 27, 2020 | 27 листопада 2020 року |
| 1. **Title**
 | **3. Назва** |
| Procurement of equipment under the grant G-Kra-051 for USAID Economic Resilience Activity | Закупівля обладнання за грантом G-Kra-051 для проекту USAID «Економічна підтримка Східної України» |
| 1. **Issuing Office & Email for Submission of Quotations**
 | **4. Офіс та електронна адреса для подання пропозицій** |
| Economic Resilience Activity. For quotations submissions the email address to use is ProcurementERAInbox@dai.com | «Економічна підтримка Східної України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com |
| 1. **Deadline for Receipt of Questions**
 | **5. Кінцевий термін отримання запитань** |
| **December 03, 2020**, 02:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERA@dai.com. All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants. | 14:00 за місцевим київським часом в Україні **03 грудня 2020 року**, на адресу: ProcurementERA@dai.com. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою.  |
| 1. **Deadline for receipt of Quotations**
 | **6. Кінцевий термін отримання пропозицій** |
| **December 09, 2020**, 06:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERAInbox@dai.com **PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUOTATIONS ARE DIFFERENT** | 18:00 за місцевим київським часом в Україні **09 грудня 2020 року** на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ** |
| 1. **Point of contact**
 | **7. Контактна особа** |
| ProcurementERA@dai.com | ProcurementERA@dai.com |
| 1. **Anticipated Award Type**
 | **8. Очікуваний вид контракту** |
| Firm Fixed Price Purchase Order – is a commercial document issued by a buyer to a vendor indicating types, quantities, and agreed prices for products or services (see Attachment D).Issuance of this RFQ in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order and Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation of their quotation. | Договір на закупівлю (англ. purchase order) з фіксованою ціною — це комерційний документ (контракт), який видається покупцем постачальнику й зазначає тип, кількість, якість, ціну та іншу інформацію про товари чи послуги (дивись Додаток D). Надання цього Запиту в жодному разі не зобов’язує компанію «DAI» укладати субконтракт або надавати договір на закупівлю, і Учасникам тендеру не відшкодовуються будь-які витрати, пов’язані з підготовкою пропозиції. |
| 1. **Basis for Award**
 | **9. Підстава для укладення контракту** |
| An award decision will be made on the basis of the “Simplified Acquisition Method”. An award will be made to the responsible Offeror whose bid is responsive to the terms of the RFQ and is most advantageous to DAI, considering price or/and other factors included in the RFQ. To be considered for award, Offerors must meet the requirements identified in Section 14, “Determination of Responsibility”. No discussions or negotiations are permitted with Offerors, and therefore Offerors shall submit their best and final price. Offerors can choose to bid on the entire list of specifications or portions. DAI reserves the right to make multiple awards. | Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі процесу «Обрання джерела з найкращими умовами». Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який зробить найвигіднішу пропозицію для компанії «DAI» з урахуванням ціни або/та інших факторів, що включені до Запиту.Для того, щоб прийняти участь у тендері, учасники повинні відповідати вимогам, визначеним у Розділі 14 «Визначення відповідальності». Не допускається обговорення або переговори з Учасниками тендеру, тому учасники подають свої найкращі і остаточні ціни.Учасники тендеру можуть зробити пропозицію на весь список специфікацій або на частину списку. Компанія «DAI» залишає за собою право укласти декілька контрактів. |

# Request for Quotation / Запит на надання пропозицій

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **General Instructions to Offerors**
 | **10. Загальні інструкції для Учасників тендеру** |
| * Deadline for submission of quotations is **December 09, 2020, 06:00 pm**, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERAInbox@dai.com
* **Please note that Offerors shall submit quotations only electronically via email address** ProcurementERAInbox@dai.com
* Late quotations will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion.
* The RFQ number and title shall be indicated in the subject line of emails.
* Technical and price quotations shall be submitted in English or Ukrainian or Russian language.
* Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in \*.PDF format.
* Offeror shall confirm in writing that the Offeror fully understands that their quotation must be valid for a period of **60 (sixty) days**.
* Offerors shall complete Attachment A: Price Schedule/ Detailed Technical Specifications; otherwise, their bid will not be considered.
* Offers must show unit prices and total price. All items, services, spare parts, etc. must be clearly labeled and included in the total price. Proposals must be a fixed price, expressed in UAH.
* **Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule.**

These services are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract #72012118С00004 registered with the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, having the registration card #3987-09 of August 25, 2020, accreditation certificate #288 of January 11, 2017 (with amendments). * Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one quotation.
 | * Пропозиції мають бути подані **до 18:00** за місцевим київським часом в Україні **09 грудня 2020 року** на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com
* **Зверніть увагу, що пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді на електронну адресу** ProcurementERAInbox@dai.com
* Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI».
* У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва.
* Технічні і цінові пропозиції подаються англійською або українською або російською мовою.
* Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі \*.PDF.
* Учасники тендеру підтверджують у письмовому вигляді, що вони повністю розуміють, що їхня пропозиція повинна бути дійсна протягом **60 (шістдесяти) днів**.
* Учасники тендеру заповнюють Додаток A: Прайс-лист/ Детальні технічні специфікації; інакше їх пропозиція не розглядатиметься.
* Пропозиції повинні містити ціни за одиницю та загальну ціну. Всі предмети, послуги, запасні частини і т.д. повинні бути чітко позначені та включені до загальної ціни. Пропозиції повинні мати фіксовану ціну, виражену в гривнях.
* **Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.**

Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118С00004 зареєстрованим в Міністерстві економічного розвитку і торгівлі України, реєстраційна картка №3987-09 від 25 серпня 2020 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проекту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами).* Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію.
 |
| 1. **Questions Regarding the RFQ**
 | **11. Запитання стосовно Запиту** |
| Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFQ. All communications regarding this solicitation must be submitted via email ProcurementERA@dai.com no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors.  | Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: ProcurementERA@dai.com не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру.  |
| 1. **Technical Specifications and requirements for Technical Acceptability**
 | **12. Опис робіт та вимоги до технічної прийнятності** |
| DAI is looking for a vendor for procurement of equipment, under the grant G-Kra-051, as per the specifications detailed in Attachment A.**Final delivery is required as quickly as possible, but no later than February 17, 2021.** Delivery address: **93600, Ukraine, Luhanska oblast, Stanytsia Luhanska, quarter Molodezhny, 18.**In addition to comply with the foresaid requirements, the Offerors are required to fully meet or exceed the significant not cost - related specifications:1. **Equipment warranties cover fault and defect at least for a period of 1 years from the date of purchase.**
2. Consent to receive payment for goods and services solely by bank transfer.
3. Offeror must have adequate financial resources to perform the work and deliver all goods within the required delivery schedule, as evidenced by acceptance of DAI payment terms upon delivery and acceptance by DAI as stated in cover letter.
4. DAI requests that vendors provide their best offers for payment terms in submitted proposals.
5. Offeror must have minimum 3 years of relevant experience in provision of similar goods and performing similar works (please fill Attachment A.4: Past Performance).
6. Experience in supply of such goods and/or services to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations will be an advantage.
7. Experience in supplying goods and providing services with a VAT exemption (preferably).
8. Pricing must be inclusive of all costs and include any installation/ assembly, setup services, logistics and final delivery.
9. Vendor must deliver all goods undamaged, in original packaging. Items that are damaged during the performance of the delivery will be returned to the vendor and removed from the final invoice.
10. All goods must be original new products; no used, refurbished, or remanufactured products will be accepted and must be removed from the final invoice.
11. Vendor must take responsibility for the security for the goods until the goods has been delivered and accepted by DAI.
 | Компанія «DAI» шукає постачальника щодо закупівлі обладнання для забезпечення за грантом G-Kra-051, відповідно з вимогами, детально викладеними у Додатку A.**Остаточну доставку потрібно здійснити якомога швидше, але не пізніше 17 лютого 2021 року.**Адреса доставки: **93600, Україна, Луганська область, м. Станиця Луганська, квартал Молодіжний, 18.**Окрім виконання вимог, зазначених вище, від Учасників тендеру вимагається повністю задовольняти важливим вимогам, не пов’язаним з ціною, які зазначені нижче, або перевищувати їх:1. **Гарантія на обладнання охоплює несправності та дефекти протягом, щонайменше, 1 року з дати придбання.**
2. Згода постачальника на оплату товару та послуг виключно у безготівковій формі.
3. Учасник тендеру повинен мати належні фінансові ресурси для виконання робіт та доставки всіх товарів у межах необхідного графіка поставки, про що свідчить прийняття умов оплати компанії «DAI» (після доставки товарів та прийняття компанією «DAI»), як зазначено у супровідному листі.
4. Компанія «DAI» просить постачальників надати найкращі пропозиції щодо умов оплати в наданих пропозиціях.
5. Учасник тендеру повинен мати досвід роботи у сфері забезпечення відповідними товарами та виконанням подібних робіт не менше 3-х років (будь ласка надайте заповнену форму, надану у Додатку A.4: Досвід роботи).
6. Досвід постачання подібних товарів та/або послуг для українських неприбуткових організацій або міжнародних неурядових організацій буде перевагою.
7. Бажано мати досвід постачання товарів та надання послуг зі звільненням від сплати ПДВ.
8. Ціни мають включати всі витрати і включати будь-яку зборку/ установку, налаштування, будь-яку логістику та кінцеву доставку .
9. Постачальник повинен доставити усі товари непошкодженими у оригінальній упаковці. Елементи, які пошкоджені під час виконання поставки, будуть повернені постачальнику та вилучені з остаточного рахунку-фактури.
10. Усі товари повинні бути оригінальними новими продуктами; жодна використана, відремонтована або відновлена продукція не буде прийнята і буде вилучена з остаточного рахунку-фактури.
11. Постачальник повинен взяти на себе відповідальність за безпеку товару, поки товар не буде доставлений та прийнятий компанією «DAI».
 |
| 1. **Prohibited Technology**
 | **13. Заборонені технології** |
| Offerors MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25. | Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25. |
| 1. **Determination of Responsibility**
 | **14. Визначення відповідальності** |
| DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror’s responsibility. When assessing an Offeror’s responsibility, the following factors are taken into consideration:1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status).
2. Evidence of a DUNS number (explained below).
3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below).
4. Ability to comply with required or proposed delivery and performance schedules.
5. Have a satisfactory past performance record.
6. Qualifications and permit to perform related works under acting legislation.
 | Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ).
2. Наявність номеру DUNS (пояснюється нижче).
3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність товарів та послуг не із переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче).
4. Можливість дотримання необхідних або запропонованих графіків постачання товарів та виконання робіт.
5. Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому.
6. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством.
 |
| 1. **Geographic Code**
 | **15. Географічний код** |
| * Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.
* Geographic Code 110: Goods and services from the United States, the independent states of the former Soviet Union, or a developing country, but excluding Prohibited Countries.
* DAI must verify the source, nationality and origin, of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.
* By submitting a quotation in response to this RFQ, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries.
 | * Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.
* Географічний код 110: Товари та послуги із Сполучених Штатів, незалежних країн колишнього Радянського Союзу або країни, що розвивається, але за винятком Заборонених Країн.
* Компанія «DAI» зобов’язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».
* Подаючи пропозицію у відповідь на Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн.
 |
| 1. **Data Universal Numbering System (DUNS)**
 | **16. Універсальна система нумерації даних (DUNS)** |
| All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of $30,000 in equivalent and above **are required** to obtain a DUNS number prior to signing of the agreement. Organizations are exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under $300,000. DAI requires that Offerors sign the self-certification statement if the Offeror claims exemption for this reason.For those required to obtain a DUNS number, you may request Instructions for Obtaining a DUNS Number.For those not required to obtain a DUNS number, you may request Attachment: Self-Certification for Exemption from DUNS Requirement. | Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, **повинні** отримати номер DUNS до підписання угоди. Організації звільняються від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел за попередній податковий рік, був нижче 300 000 доларів США. Компанія «DAI» вимагає, щоб Учасники тендеру підписали заяву про самовизначення, якщо вони вимагають звільненя з цієї причини.Для тих, кому потрібно отримати номер DUNS, Ви можете запитати Інструкції для отримання номера DUNS.Для тих, хто не зобов'язаний отримувати номер DUNS, Ви можете подати запит на Додаток: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання DUNS номеру. |
| Compliance with Terms and Conditions | **17. Відповідність вимогам** |
| Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFQ. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment B. | Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку B. |
| Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities | **18. Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування** |
| DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. **DAI does not tolerate the following acts of corruption:*** Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives, to influence an award or approval decision.
* Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision.
* Any fraud, such as mis-stating or withholding information to benefit the Offeror or subcontractor.
* Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the Offeror or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.

These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Offeror or subcontractor from participating in future U.S. Government business.Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Offeror, subcontractor or DAI staff to:* Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328;
* Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or
* Email to Ethics@DAI.com
* USAID’s Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov.

By signing this proposal, the Offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks or fraud. The Offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government. | Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. **Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:*** + Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником DAI, урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.
	+ Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.
	+ Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника.
	+ Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору .

Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:* + Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328
	+ Веб-сайт гарячої лінії - www.DAI.ethicspoint.com, або
	+ Надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com
	+ Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером hotline@usaid.gov.

Підписуючи цю пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів, винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США. |

# Attachment A: Price Schedule/Detailed Technical Specifications/

# Додаток A: Прайс-лист/Детальні технічні специфікації

# A.1: Project description / A.1: Коротко про проект

|  |  |
| --- | --- |
| **USAID ECONOMIC RESILIENCE ACTIVITY** | **Проект USAID «Економічна підтримка Східної України»** |
| 2018-2023 | Implementer: DAI GLOBAL LLC The United States Agency for International Development’s Economic Resilience Activity (USAID ERA) is a five-year project implemented by DAI Global LLC aimed at improving the economic resilience of conflict affected areas in eastern Ukraine, particularly in Luhansk and Donetsk oblasts. Regional instability has disrupted markets, hampered enterprise, dismantled education systems and scattered the labor force. USAID ERA works to mitigate disruption by empowering eastern Ukrainians to rebuild and grow promising enterprise sectors and integrate them with value chains across Ukraine, into Europe and beyond. USAID ERA supports the remarkable resilience of the eastern Ukrainian people as they plan for and realize a more stable and prosperous future. The project provides additional support to internally displaced persons, women, young adults and other under-represented groups to ensure that they also share in economic success. USAID ERA’S activities are organized around three objectives: * economic stabilization;
* sustainable small and medium enterprise (SME) growth and integration; and
* confidence in eastern Ukraine’s economic future.
 | 2018–2023 рр. | Виконавець: DAI GLOBAL LLC П'ятирічний проект USAID «Економічна підтримка Східної України» (Проект USAID ERA), який фінансує Агентство США з міжнародного розвитку (USAID) та реалізує компанія DAI Global LLC (компанія «DAI»), спрямований на поліпшення економічної ситуації постраждалих від конфлікту територій на Cході України, особливо в Донецькій та Луганській областях. Дестабілізація призвела до краху місцевої промисловості, розриву ринкових зв’язків, руйнації системи освіти та розпорошення робочої сили. Проект USAID ERA має на меті пом’якшити ці негативні наслідки через надання українцям на Сході країни можливостей для відбудови та розвитку перспективних галузей, а також інтеграції цих галузей у національну економіку України, Європи, та за її межами. Проект USAID ERA визнає та підтримує надзвичайну стійкість людей на Сході України, які прагнуть більш стабільного майбутнього та процвітання. Особлива підтримка буде надаватися внутрішньо переміщеним особам, жінкам, молоді та іншим верствам населення, для створення їм сприятливих умов та можливостей долучатися до процесу економічного розвитку Східного регіону. Діяльність Проекту USAID ERA зосереджена на трьох основних завданнях: * стабілізація економіки;
* підтримка розвитку малих і середніх підприємств (МСП) та їх інтеграція в економіку;
* підвищення віри населення в економічний успіх Східної України.
 |

**A.2: Cover Letter/ A.2: Супровідний лист**

|  |  |
| --- | --- |
| We, the undersigned, provide the attached quotation in accordance RFQ No. REQ-KRM-20-0202 dated November 27, 2020. Our attached quotation is for the total price of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (figure and in words). We certify a validity period of 60 (sixty) days for the prices provided in the attached Price Schedule. We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery of accepted goods.Our quotation shall be binding upon us subject to the modifications.We understand that DAI is not bound to accept any quotations it receives. Authorized Signature: Name and Title of Signatory: Name of Firm: Address: Telephone: Email:Company Seal/Stamp: | Ми, що підписалися нижче, надаємо пропозицію із загальною ціною \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (вкажіть ціну цифрами і прописом), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозиції № REQ-KRM-20-01202 від 27 листопада 2020 року. Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесяти) днів. Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки прийнятого товару.Наша пропозиція є обов’язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов’язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує. Підпис уповноваженої особи:Ім’я та посада уповноваженої особи:Назва організації:Адреса:Телефон:Email:Печатка компанії: |

# A.3: Price Schedule/Detailed Technical Specifications/ A.3: Прайс-лист/Детальні технічні специфікації

The table in the Attachment A.3 contains the technical requirements of the commodities/services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format.

**Offerors must clearly indicate that equipment warranties cover fault and defect for a period of 1 year from the date of purchase.** Any defective or damaged goods will be rejected by DAI and removed from the final invoice, and must be immediately replaced by the vendor. Vendors may bid on some or all of the items required, depending on availability of the items for delivery. /

У таблиці з Додатку A.3 наведені технічні вимоги до товарів/послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

**Учасники тендеру повинні чітко вказати, що гарантії на обладнання покривають несправності та дефекти протягом 1 року з дати придбання.** Будь-який дефектний або пошкоджений товар буде відхилено компанією «DAI» та вилучено з остаточного рахунку-фактури, та має бути негайно заміненим постачальником. Постачальники можуть робити пропозиції на деякі або всі необхідні товари, залежно від наявності товарів для доставки.

|  |  |
| --- | --- |
| Should the National Bank of Ukraine Hryvnia-to-Dollar exchange rate (hereinafter – “NBU rate”) change (increase or decrease), by more than 10% from the date of the submitted quote, the Parties may revise the price per unit of the goods to the NBU rate on the signature date of the Purchase Order resulting from this RFQ. | У разі зміни (зростання або зниження) курсу НБУ гривні до долара (надалі по тексту – «Курс НБУ») більш ніж на 10% з дати надання пропозиції, Сторони можуть переглянути ціну за одиницю товару згідно з Курсом НБУ на дату підписання Договору на закупівлю, що випливає з цього Запиту.  |

Please see Attachment A.3: Price Schedule/Detailed Technical Specifications in the separate file /

Дивись Додаток A.3: Прайс-лист/Детальні технічні специфікації у окремому файлі

# A.4: Past Performance/ A.4: Досвід роботи

Please indicate orders that best illustrate your work experience relevant to this Request starting from the most recent.
The services performed over the past three years will be considered.

Просимо включити замовлення, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, починаючи з останнього замовлення. Беруться до уваги послуги здійснені протягом минулих трьох років.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Project Title/ Назва проекту | Description of Activities/Опис Діяльності | Client name/ phone number, e-mail/Назва клієнта/номер телефону, e-mail | Price in UAH/ Вартість у грн. | Period of works (Start-End Dates)/ Дати початку і завершення робіт | Completed in time (Yes/No)/ Завершено у строк (Так/Ні) | Transfer and acceptance act signed (Yes/No)?/Чи підписано акти приймання-передачі робіт? (Так/Ні) | Type of agreement, subcontract, grant, order (fixed price, with reimbursement of expenses)/ Тип угоди, субконтракту, гранту, договору на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат) |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Attachment B: Representations and Certifications of Compliance/

# Додаток B: Заяви та підтвердження про відповідність

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Federal Excluded Parties List - The Bidder Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.
2. Executive Compensation Certification - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS)
3. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)) or the United Nations Security Designation List (online at: <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.
4. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.
5. Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions – The Bidder certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.
6. Organizational Conflict of Interest – The Offeror certifies that will comply FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information.
7. Prohibition of Segregated Facilities - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.
8. Equal Opportunity – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.
9. Labor Laws – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.
10. Federal Acquisition Regulation (FAR) – The Bidder certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.
11. Employee Compliance – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of an DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.

By submitting a quotation, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award. | 1. Федеральний список виключених осіб – Обраний учасник тендера наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.
2. Підтвердження заробітної плати керівництва – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).
3. Указ Президента США про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)), або у Списку особливих категорій ООН (див. <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). Це положення обов’язково включається до всіх субконтрактів/ рішень про надання субконтракту, які виконуються в рамках цього договору.
4. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.
5. Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».
6. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.
7. Заборона сегрегації місць спільного користування – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».
8. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.
9. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.
10. Положення про федеральні закупівлі (FAR) – Учасник тендеру підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.
11. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв’язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.

Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження. |

# Attachment C: Proposal Checklist for use by offeror (please do not submit to DAI) / Додаток C: Контрольний список для використання учасником тендеру (будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»)

Offeror: / Учасник тендеру:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Have you? / Ви надіслали?

* Submitted your quotation to DAI to ProcurementERAInbox@dai.com as specified in General Instructions above? / Чи Ви надіслали вашу пропозицію DAI на ProcurementERAInbox@dai.com, як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your quotation include the following? / Чи включає ваша пропозиція наступне?

* Signed Cover Letter (use template in Attachment A.2) / Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись шаблон у Додатку A.2);
* Proposal of the Product that meets the technical requirements (use template referenced in Attachment A.1)/ Пропозиція, що відповідає технічним вимогам (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку A.1);
* Documents use to determine responsibility, including: / Документи щодо визначення відповідальності, в тому числі:
* Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status) / Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ);
* Past Performance (use template in Attachment A.4) / Досвід роботи (будь ласка дивись Додаток A.4);
* Agreed with the Firm Fixed Price Purchase Order template, provided in Attachment D / Погоджуєтесь з шаблоном Договору на закупівлю з фіксованою ціною, який наданий в Додатку D.